

ATTI PARLAMENTARI

XVI LEGISLATURA

CAMERA DEI DEPUTATI

Doc. XII-quater
n. 23

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Risoluzione n. 389

**Far fronte a un difficile contesto di bilancio: crisi economica,
risanamento delle finanze pubbliche e rischio di irrilevanza
strategica dell'Europa**

Trasmessa il 17 ottobre 2011

RESOLUTION 389

on

CONFRONTING A DIFFICULT FISCAL ENVIRONMENT: ECONOMIC CRISIS, FISCAL CONSOLIDATION AND THE RISK OF EUROPE'S STRATEGIC IRRELEVANCE*

The Assembly,

1. **Recognising** that the extraordinarily difficult fiscal conditions European and North American leaders currently confront pose an array of institutional, economic, social and political challenges;
2. **Acknowledging** that this fiscal crisis has potentially profound security implications for NATO countries insofar as it undermines their capacity to underwrite the costs of national defence at levels commensurate with traditional measures of security;
3. **Concerned** that the international monetary system has grown unstable and that structural budget deficits and rising sovereign debt levels are undermining market confidence and weakening trade;
4. **Worried** that slow growth and budgetary constraints undermine global trade and have also triggered unacceptably high levels of unemployment, especially among young people, and that this poses a threat to social cohesion, political stability and wellbeing;
5. **Recognising** the political difficulties associated with supporting international development assistance but **convinced** that support for development represents a cost effective security and economic investment;
6. **Concerned** that the global economic crisis could adversely affect allied defence budgets at a time when formidable security challenges persist;
7. **Worried** as well that some NATO members are shouldering more of the relative defence burden than are others;
8. **Recognising** that this burden-sharing dilemma could undermine the solidarity which has long held together this Alliance;
9. **URGES** member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

* Presented by the Economics and Security Committee and adopted during the Plenary Assembly on Monday 10 October 2011, Bucharest, Romania.

-
- a. to foster greater stability in the international monetary system by introducing and implementing much needed reforms in US and EU member fiscal and social-economic systems and in the international monetary system which remains dangerously unstable;
 - b. to ensure that the public understands that even in difficult economic times, investing in security, diplomacy and international development assistance is both worthwhile and in the national interest;
 - c. to abstain from making spending cuts at a level that would damage national and international security in this period of fiscal consolidation;
 - d. to undertake greater bilateral and multilateral co-operation on defence research and development, and procurement as well as in force specialisation and integration to generate new efficiencies to counteract the impact of tight fiscal conditions;
 - e. to ensure that defence spending is underwriting critical capabilities rather than serving some other purpose like subsidising a particular firm or keeping local employment levels up which are worthy goals best pursued by other means;
 - f. to conceive of NATO as a potentially powerful agency of efficiency-generating defence and security co-operation among its members and to encourage the Secretary General of NATO to form three task forces:
 - i. to identify areas in which NATO countries might better co-operate to ensure more efficient use of scarce defence funding;
 - ii. to improve consultation on defence budgeting processes among allied countries and thereby help ensure that defence cuts in any one allied country do not impose undue burdens on any of its allies; and
 - iii. to deepen procurement co-operation;
 - g. to implement fully co-operation between NATO and the EU on defence and security matters and to seek new ways to improve this important relationship.

RESOLUTION 389

sur

**FAIRE FACE A UN ENVIRONNEMENT BUDGETAIRE DIFFICILE :
LA CRISE ECONOMIQUE, L'ASSAINISSEMENT BUDGETAIRE ET
LE RISQUE D'UNE MARGINALISATION STRATEGIQUE DE L'EUROPE***

L'Assemblée,

1. **Reconnaissant** que les conditions budgétaires particulièrement difficiles auxquelles les dirigeants d'Europe et d'Amérique du Nord sont actuellement confrontés posent toute une série de défis institutionnels, économiques, sociaux et politiques ;
2. **Consciente** que cette crise budgétaire présente des implications potentiellement considérables pour la sécurité des pays de l'OTAN, dans la mesure où elle sape leur capacité à accepter la charge financière de la défense nationale à des niveaux de même mesure que ceux qu'exigent les mesures de sécurité traditionnelles ;
3. **Préoccupée** par l'instabilité croissante du système monétaire international, par les déficits budgétaires structurels et l'augmentation des niveaux de la dette souveraine, qui érodent la confiance des marchés et affaiblissent les échanges commerciaux ;
4. **Préoccupée** par le fait que le ralentissement de la croissance et les mesures d'austérité budgétaire minent le commerce mondial et ont déclenché des niveaux de chômage inacceptables – surtout parmi les jeunes – et par le fait que cela constitue une menace pour la cohésion sociale, la stabilité politique et le bien-être ;
5. **Reconnaissant** les difficultés politiques qu'implique le soutien à l'aide internationale au développement, mais **convaincue** que ce soutien au développement représente un investissement rentable sur le plan économique et de la sécurité ;
6. **Soucieuse** de constater que la crise économique mondiale pourrait avoir des conséquences néfastes sur les budgets de la défense des pays alliés dans un contexte où subsistent des défis colossaux en matière de sécurité ;
7. **Perturbée** également par le fait que certains membres de l'OTAN supportent une part relative de la défense plus importante que d'autres ;

* Présentée par la Commission de l'économie et de la sécurité et adoptée par l'Assemblée plénière le lundi 10 octobre 2011 à Bucarest, Roumanie.

8. **Reconnaissant** que ce problème du partage des charges risque de porter préjudice à la solidarité qui assure depuis longtemps la cohésion de l'Alliance ;
9. **INVITE INSTAMMENT** les gouvernements et parlements des pays membres de l'Alliance atlantique :
- a. à promouvoir une plus grande stabilité du système monétaire international en introduisant et en mettant en œuvre des réformes bien nécessaires des systèmes budgétaires et socio-économiques des Etats-Unis et des pays de l'UE, ainsi que du système monétaire international qui reste dangereusement instable ;
 - b. à veiller à ce que l'opinion publique comprenne que, même en période de rigueur économique, investir dans la sécurité, la diplomatie et l'aide internationale au développement non seulement vaut la peine mais sert les intérêts nationaux ;
 - c. à s'abstenir de réduire certaines dépenses à un niveau qui pourrait nuire à la sécurité nationale et internationale en cette période d'assainissement budgétaire ;
 - d. à s'engager à intensifier la coopération bilatérale et multilatérale en matière de recherche et développement et acquisition de matériel de défense, ainsi qu'en matière de spécialisation et d'intégration des forces afin de générer de nouveaux gains d'efficacité pour contrebalancer l'impact des mesures d'austérité budgétaire ;
 - e. à veiller à ce que les dépenses de défense soient axées sur des capacités critiques plutôt que sur d'autres objectifs tels que la subvention d'une entreprise en particulier, ou la préservation du niveau de l'emploi local, objectifs louables en soi mais à atteindre de préférence par d'autres moyens ;
 - f. à concevoir l'OTAN comme une agence potentiellement susceptible de promouvoir une coopération efficace entre ses membres en matière de sécurité et de défense et à inciter le Secrétaire général de l'OTAN à mettre sur pied trois groupes d'action chargés respectivement:
 - i. d'identifier les domaines se prêtant à une meilleure coopération entre pays de l'OTAN pour garantir une utilisation plus efficace des moyens financiers limités affectés à la défense ;
 - ii. d'améliorer les consultations concernant les processus de budgétisation de la défense parmi les pays alliés et de veiller ainsi à ce que les compressions des dépenses de défense décidées dans un pays allié n'entraînent pas une surcharge excessive pour tout autre Allié ; et
 - iii. d'intensifier la coopération en matière d'acquisition de matériel ;
 - g. à mettre véritablement en œuvre une coopération entre l'OTAN et l'UE sur les questions de défense et de sécurité et à trouver de nouvelles voies pour améliorer cette importante relation.

N.B. Traduzione non ufficiale

RISOLUZIONE n. 389

su

**FAR FRONTE A UN DIFFICILE CONTESTO DI BILANCIO: CRISI ECONOMICA,
RISANAMENTO DELLE FINANZE PUBBLICHE E RISCHIO DI IRRILEVANZA
STRATEGICA DELL'EUROPA**

*Presentata dalla Commissione economia e sicurezza e adottata dall'Assemblea plenaria
lunedì 10 ottobre 2011, Bucarest, Romania*

L'Assemblea,

1. Riconoscendo che la congiuntura di bilancio particolarmente difficile che si trovano oggi ad affrontare i responsabili europei e americani pone una serie di sfide a livello istituzionale, economico, sociale e politico;
2. Consocia che l'attuale crisi di bilancio ha potenzialmente notevoli implicazioni per la sicurezza dei paesi della NATO, nella misura in cui essa mina la loro capacità di sostenere i costi della difesa nazionale a livelli adeguati a quelli richiesti dalle tradizionali misure di sicurezza;
3. Preoccupata del fatto che il sistema monetario internazionale è sempre più instabile e che i disavanzi strutturali di bilancio e l'aumento dei livelli di debito sovrano erodono la fiducia dei mercati e indeboliscono l'interscambio commerciale;
4. Preoccupata per il fatto che il rallentamento della crescita e le restrizioni di bilancio compromettono il commercio mondiale e hanno provocato livelli inaccettabili di disoccupazione, soprattutto tra i giovani, nonché per il fatto che tale situazione minaccia la coesione sociale, la stabilità politica e il benessere;
5. Riconoscendo le difficoltà politiche che comporta il sostegno agli aiuti internazionali allo sviluppo, ma persuasa che tale sostegno rappresenti un investimento proficuo sul piano economico e della sicurezza;
6. Preoccupata nel constatare che la crisi economica mondiale potrebbe avere conseguenze negative sui bilanci della difesa dei paesi alleati in un momento in cui persistono enormi sfide in materia di sicurezza;
7. Preoccupata altresì dal fatto che alcuni membri della NATO sostengono un maggior onere relativo per la difesa rispetto ad altri;

8. Riconoscendo che il problema della suddivisione degli oneri rischia di pregiudicare la solidarietà che ha garantito nel tempo la coesione dell'Alleanza;
9. SOLLECITA i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica:
- a. a promuovere una maggiore stabilità del sistema monetario internazionale introducendo ed attuando le indispensabili riforme dei sistemi di bilancio e socio-economico negli Stati Uniti e nei paesi dell'UE, come pure del sistema monetario internazionale che resta pericolosamente instabile;
 - b. a far sì che l'opinione pubblica comprenda che, anche in un periodo di difficoltà economiche, investire nella sicurezza, nella diplomazia e negli aiuti internazionali allo sviluppo non solo merita di essere fatto, ma serve gli interessi nazionali;
 - c. a evitare di operare tagli della spesa che potrebbero nuocere alla sicurezza nazionale e internazionale in questo periodo di risanamento delle finanze;
 - d. a impegnarsi per intensificare la cooperazione bilaterale e multilaterale in materia di ricerca e sviluppo e di approvvigionamento dei materiali della difesa, così come in materia di specializzazione e integrazione delle forze, al fine di produrre nuove forme di efficienza per controbilanciare l'impatto delle misure di austerità di bilancio;
 - e. a garantire che la spesa per la difesa miri a finanziare capacità critiche piuttosto che essere finalizzata ad altri obiettivi, come sovvenzionare una particolare impresa o preservare i livelli locali di occupazione, obiettivi di per sé apprezzabili ma da perseguire con altri mezzi;
 - f. a concepire la NATO come potenziale forte agente di promozione di una cooperazione tra i propri membri in materia di sicurezza e difesa che generi efficienza e ad incitare il Segretario generale della NATO a costituire tre unità operative, rispettivamente incaricate di:
 - i. individuare settori che si prestino a una migliore cooperazione tra i paesi della NATO per garantire un uso più efficiente delle limitate risorse finanziarie assegnate alla difesa;
 - ii. migliorare la consultazione sui processi di programmazione di bilancio della difesa tra i paesi alleati contribuendo in tal modo a far sì che i tagli alla spesa della difesa in uno qualsiasi dei paesi alleati non impongano oneri eccessivi a un altro alleato; e
 - iii. intensificare la cooperazione in materia di approvvigionamento;
 - g. ad attuare una piena cooperazione tra la NATO e l'UE nell'ambito della difesa e della sicurezza e a ricercare nuove modalità per migliorare questo importante rapporto.
-